

評審感言



江秀鳳（江昀）

今年毋管學老、客，收著投稿个總件數比 98 年度少當多，可能係舊年無辦，加上今年開辦个時間忒急宣傳又毋罅，當多人毋知消息，故所投稿率降低。希望主辦單位做得年年舉辦，鼓勵有心寫母語文學個人，有一個固定行事曆，有競爭摺發表文章个平臺。教育部係公部門，有公信力，當多先生、學者都會拿得獎作品做教材或者研究，本土語言个傳承摺推廣需要教育部個支持，正會有好前途。

今年教師組正收著 6 篇定定，正取 2 名得獎，第 3 名嘅評毋出來，乜毋係無罅水準，其實這兜落選个作品，文學性摺散文體用華語个角度來看本旦還算好，盡打爽个係，這係客語文徵文比賽，毋係華語文比賽。毋知係初寫也係忒後生，客語文用詞用字問題當大，佢兜評審做得接受漢文式个客語詞；就係難接受華文式語法个語詞，比將講：是不是（係毋係）、我的（吾个）、我們（偲兜）、很好（當好、盡好、蓋好、異好）、臉（面）、衣服（衫褲）、跑（走）……，這兜字係客語文盡平常个用字，寫做「是不是、我的、我們、很好、臉、衣服、跑……」就讀毋落去吧。客家委員會有「客語認證初級摺中、高級」个書好參考，客委會個網站也有，教育部也公佈 2 摺「臺灣客家語常用詞辭典」客語用字，現下寫客語文既經無用字个問題吧，像徐兆泉、龔萬灶个字典也當好用，前 2 屆得獎作品摺客語文學作家出版个客語文學作品，也有當多好个經典客語文章，仰會寫到客毋成客、華文毋成華文呢？

教師組打頭名个係「解夢」，這篇文章客話寫來當鳥，讀起來盡順，雖然當多漢字寫毋出來，佢還係會運用客語認證肚个拼音來標音，故所讀起來毋會影響佢想表達个豐富內容。作者對發夢講起勢，自家正來定定仔解夢，寫出同阿婆个親情、愁慮、生活肚个點點滴滴，手路當幼，分佢兜看著客語文學个靚，盡特別

个係作者寫出客人正有个牽聲，這係佢做過恁多文學類評審，盡少看著个表現，雖然有幾句仔處理無異好勢，像「好勢～好勢～」寫到「好～勢好～勢」，其他大體都處理到異好，歸篇讀起來文章結構實疊，十分難得，毋過投稿个紙本，為著減碳嘎摿文章个字墨印到當淡，幾下千字看到佢兜目珠佢毋著，希望下二擺大家投稿个時節，愛顧慮著評審一擺愛看幾下十篇、幾下十萬字，印較清楚較烏兜仔个色，版面淨俐清楚，係文章分人个第一印象。第 2 名「阿姆个甘蔗刀」刀刀削出生活个痕印摉辛苦个人生，乜削著阿姆个青春摉生活个艱苦，文章肚有體恤、相惜，還有生活經驗，有人情味、燒暖感，分人試著當感動，係一篇當好个散文。

雖然今年稿件無多成績無好，毋過客語文恁多年來个發展，其實有基礎吔，續下來係求文體个掌握、文學語言个提升摉題材个創新，希望大家共下來打拚。